

Precios y salarios de la construcción en Zaragoza en 1301

Carmen ORCÁSTEGUI GROS
(Universidad de Zaragoza)

La penuria de datos documentados sobre precios y salarios en la Edad Media es una de las dificultades que encuentra el historiador de temas económicos. La dispersión y falta de series sistematizadas de valores disponibles impide por lo general la culminación de estudios de conjunto que permitan establecer con claridad unos ciclos económicos de expansión y contracción en los que sería fácil insertar determinadas coyunturas o comportamientos de todo tipo justificados por la economía del momento¹.

Esta penuria se da también en el caso concreto del reino de Aragón, al igual que en el resto de la Península Ibérica, especialmente para épocas tempranas². Sin embargo, se pueden aprovechar, por ejemplo, las cifras de precios y salarios que se registran en los libros de contabilidad de los oficiales encargados de la administración, sobre todo cuando se refieren a una actividad determinada que se anota en detalle y se certifica con la referencia a los albaranes o recibos que justifican cada uno de los asientos del «libro-registro».

Este es el caso de la relación de gastos, tanto de salarios y mano de obra como de suministro de material, de diversos trabajos de construcción, reparación y acondicionamiento en el palacio de la Aljafería de Zaragoza, residencia habitual de los reyes aragoneses en sus estancias en la ciudad, realizados a lo largo del año 1301 y bajo la supervisión del *merino* de la ciudad³. Dicho *merino* era el

¹ El único estudio al respecto sobre el conjunto de los reinos españoles en la Edad Media sigue siendo el de Antonio ÚBIETO, *Ciclos económicos en la Edad Media Española*, Valencia, 1969.

² El libro de Earl J. HAMILTON, *Money, prices, and wages in Valencia, Aragon, and Navarre* (Harvard University Press, 1936) comprende tan sólo los años 1351-1500.

³ Archivo de la Corona de Aragón (ACA), *Cuentas de la bailía del merinado de Zaragoza (1301)*, Varia de Cancillería reg. 251, fols. XX a XXVIII-v. Este re-

funcionario encargado de la administración de las rentas y derechos del rey en Zaragoza, corriendo a cargo del patrimonio urbano del monarca las mencionadas obras ⁴.

En el libro de cuentas del *merino* Miguel Royo, que había sustituido temporalmente a Gil Tarín al caer éste en desgracia a finales del año 1300 ⁵, se incluyen, pues, como era habitual, una serie de páginas en las que se registran los gastos ocasionados en la Aljafería desde mayo a octubre de 1301, anotando día a día y con detalle la actividad desarrollada, las personas que intervinieron y la adquisición de los materiales utilizados; junto con los salarios, jornales y mano de obra de los operarios de todas las categorías que prestaron sus servicios.

Como difícilmente se puede encontrar con tanto detalle, y en fechas anteriores al siglo xv, la relación del desarrollo completo de una obra a lo largo de varios meses (mayo a octubre), se presenta este ejemplo que no interesa ahora para la historia del palacio en cuestión (aunque aporte noticias aprovechables), sino que, sobre todo, proporciona información para el estudio de los precios y salarios de la construcción en la ciudad de Zaragoza a comienzos del siglo xiv. Las obras iban dirigidas en este caso a la mejora del sistema de riego del huerto de la Aljafería y acondicionamiento de algunas estancias ⁶.

gistro está actualmente en vías de preparación para publicarlo íntegramente, constando de 35 folios recto y vuelto.

⁴ Sobre las funciones del *merino* de Zaragoza véase: Carmen ORCÁSTEGUI y Esteban SARASA, *Miguel Palacín, merino de Zaragoza en el siglo XIV*, en «Aragón en la Edad Media. I. Estudios de Economía y Sociedad en la Baja Edad Media» (Zaragoza, 1977), pp. 51-131.

⁵ Manuel de BOFARULL publicó en 1889 (en Zaragoza) *El registro del merino de Zaragoza, el caballero don Gil Tarín (1291-1312)*, que no presenta una relación año por año de las cuentas del merinado, sino que recoge un conjunto de anotaciones sobre las rentas y derechos de la monarquía en la ciudad y certificación de algunos documentos justificativos de las concesiones que sobre dichas rentas habían hecho los reyes en favor de particulares o instituciones eclesiásticas. Sin embargo, y pese a que alude a la destitución temporal de Gil Tarín como *merino* en noviembre de 1300 y al nombramiento como sustituto de Miguel Royo, desconoció el registro de cuentas del nuevo *merino* correspondiente al año 1301 (con anotaciones de finales de 1300) que se consigna en la nota 3, y que sí detalla «por menudo» los ingresos y gastos de su gestión.

⁶ El huerto y jardines de la Aljafería se regaban con agua procedente del río Huerva a través del sistema de acequias que cruzaban las huertas de la ciudad. El mantenimiento del riego de la Aljafería obligó a realizar obras constantemente y a vigilar para que el agua llegara correctamente a los brazales que atravesaban el foso existente entre el monte de la Aljafería y el muro de tierra de Zaragoza. Así, en 1281, Pedro III había ordenado al *zalmedina* de la ciudad que pregonara la prohibición de utilizar el agua de la acequia que iba a la Aljafería bajo pena de 60 sueldos (Ángel CANELLAS, *Colección diplomática del concejo de Zaragoza*, tomo 2, doc. 227); y en 1307 Jaime II compraría la mitad del agua del río Huerva para regar el huerto del palacio (Manuel de BOFARULL, *obra citada*, pp. 23-27). No obstante, estas prohibiciones y una vez adquirida el agua del Huerva, el mismo monarca concedería en 1311 la utilización del agua necesaria por las monjas Predicadoras cuando no fuera precisa

Si bien fue con Pedro IV —a partir de 1356— cuando el palacio musulmán comenzó a sufrir grandes transformaciones, ya a lo largo del siglo XIII y comienzos del XIV se realizaron diversas obras de mejora y reparación de las dependencias y exteriores del mismo, hasta el punto de que su mantenimiento fue una preocupación constante de los monarcas aragoneses, siendo los propios reyes quienes ordenaban el trabajo en sus repetidas permanencias en Zaragoza⁷. Las obras eran encargadas especialmente a los moros alarifes de la ciudad y alrededores, quienes concurrían a otras edificaciones que no tenían nada que ver con precedentes musulmanes⁸; con ellos colaboraban asimismo peones, mozos y mujeres. También solían ser moros los maestros fusteros encargados de la carpintería y los que trabajaban el hierro y proporcionaban elementos de forja. De cualquier forma, se sabe que los alarifes musulmanes eran considerados como buenos maestros de obras⁹ y posiblemente monopolizarían los oficios implicados en la construcción, sobre todo en grandes obras de carácter civil en que debía combinarse el conocimiento de los materiales con la habilidad en la decoración en yeso, típica del arte mudéjar¹⁰.

En el tiempo que duraron las obras de 1301 (de mayo a octubre), éstas fueron dirigidas por un maestro alarife cuyo nombre no se

para la Aljafería (Mariano NOGUÉS, *Descripción e historia del castillo de la Aljafería*, Zaragoza, 1846, doc. 11, pp. 130-131).

⁷ El *merino* Miguel Royo registra el día 29 de septiembre la siguiente disposición: «Día viernes II días por andar del mes de setiembre, comencemos de lavrar en la finiestra que mandó abrir el seynor rey en el palacio do él iaze» (ACA, Varia de Cancillería, reg. 251, fol. XXVII-v.). En 1315, Jaime II ordenaba, asimismo, a Pedro Martorell, *merino* de Zaragoza, que reparara y acondicionara los baños de la Aljafería antes de su llegada a la ciudad; y en 1316 se dirigía al *maestre racional* de la Corona que admitiese en las cuentas presentadas por el *merino* mencionado los gastos de las obras realizadas en diversas dependencias del palacio (J. Ernesto MARTÍNEZ FERRANDO, *Jaime II de Aragón*, vol. II, Barcelona, 1948, docs. 201 y 228).

⁸ Así, por ejemplo, cuando en 1306 se estaba construyendo un palacio real en Ejea de los Caballeros (a 76 km de Zaragoza), Jaime II ordenó al *merino* Gil Tarín que instara al maestro en obras Mahoma Bellito y a otros operarios moros para que acudieran a prestar sus servicios, notificando el rey sus deseos al interesado personalmente, especificando que recibirían el salario correspondiente a su labor, aunque sin mencionar la cantidad habitual en estos casos (A. SINUÉS RUIZ, *La construcción de un palacio real en Ejea de los Caballeros en el siglo XIV*, EEMCA, III (1947-1948), docs. V y VI). Más tarde, en 1311, de nuevo Jaime II ordenaba al *baile general* de Aragón (Esteban de Roda) que reclutase obreros moros de Zaragoza, Huesca, Daroca y Calatayud para trabajar en el palacio de Ejea; y en 1314 insistía ante el *merino* de Zaragoza en este mismo sentido (*ibidem*, docs. XX y XXX).

⁹ Sobre esta cuestión véase: José María SANZ ARTIBUCILLA, *Alarifes moros aragoneses*, «Al-Andalus», III (1935), pp. 63-87; y Antonio de la TORRE, *Moros zaragozanos en obras de la Aljafería y de la Alhambra*, «Anuario del Cuerpo Facultativo de Archivos, Bibliotecarios y Arqueólogos» (Madrid, 1934-1935), páginas 249-255.

¹⁰ Una nómina de alarifes mudéjares aragoneses desde el siglo XIV al XVI puede consultarse en el libro de Gonzalo BORRÁS, *Arte mudéjar aragonés*, Zaragoza, 1978, pp. 57-66.

indica en el registro del *merino* Miguel Royo, aunque se sabe que en esas fechas y desde hacía algún tiempo Jucef Bellito había sido el responsable de los trabajos realizados en el palacio. Este dato se conoce documentalmente porque el 31 de octubre de dicho año el rey nombraba al hijo de Jucef, Mahoma Bellito, para que sustituyera a su padre en la Aljafería como «magister et ductor operum ipsorum», señalando que el nombramiento era de por vida y por el salario adecuado, que no se especifica en el documento ¹¹.

Admitido, pues, que se trata de Jucef Bellito el maestro que tuvo a su cargo las obras de la Aljafería en 1301, dicho maestro recibía de salario 14 dineros jaqueses ¹² por jornada. Otros maestros auxiliares de oficios complementarios en la construcción (fusteros o herreiros) solían cobrar entre 10 y 12 dineros diarios, según la labor realizada. Muy por debajo de esta cantidad, los peones (que podemos identificar como albañiles no maestros) recibían de jornal entre 4 dineros y medio o 5, y las mujeres y los mozos (aprendices) que ayudaban de 2 y medio a 3 dineros por día. No obstante, la especificación en cada caso se puede constatar en la «relación de gastos de mano de obra y materiales» que ilustra esta aportación.

Los salarios de 1301 ¹³ se pueden comparar con los de 1387 ¹⁴ (casi un siglo después) dentro de la misma actividad y también en obras llevadas a cabo en el palacio de la Aljafería de Zaragoza:

<i>Salarios</i>	<i>Año 1301</i>	<i>Año 1387</i>
Maestro de obras	14 dineros jaqueses	36 d. (3 sueldos)
Otros maestros	10 a 12 d. j.	24 d. (2 sueldos) - 30 d. (2,5 sueldos)
Peones	4,5 a 5 d. j.	18 a 24 d.
Mujeres y mozos	2,5 a 3 d. j.	12 d.

Aparte de las actividades cualificadas (maestro alarife, peón o albañil y mozo o aprendiz) dentro de la obra en sí, en la «relación de gastos» se incluyen los pagos hechos a los trajineros que transportaban en asnos de su propiedad el material de suministro (arena, rejolas, etc.), oscilando alrededor de 7 u 8 dineros por jornada, sin saber si dichos pagos eran por una sola carga o por varias al día. De cualquier forma, queda clara la preeminencia salarial del maestro

¹¹ Mariano Nogués, *obra citada*, doc. 12, pp. 131-132.

¹² El dinero jaqués era la moneda efectiva, pues el sueldo y la libra lo eran tan sólo de cuenta. El florín de Aragón no se acuñaría hasta Pedro IV.

¹³ Hamilton no da más que unos pocos datos, muy aislados y parciales, para Aragón antes de 1381, y reconoce una seria laguna entre esa fecha y 1397. En general utiliza documentos del Pilar y del municipio de Zaragoza y de la catedral de Huesca.

¹⁴ Los datos de este año están recogidos en las cuentas de las obras de la Aljafería del registro del *merino* Lope Sánchez de Alvero, que se prepara para su próxima publicación (ACA, *Real Patrimonio*, reg. 2631).

alarife sobre los maestros de otras actividades, lo cual no era exclusivo del trabajo en la Aljafería, pues en las obras de reparación en la alhóndiga de Zaragoza, que se registran en el mismo libro del *merino* Miguel Royo como realizadas el 27 de mayo, figura asimismo un maestro albañil, otro herrero y cinco mujeres con los salarios y jornales señalados para cada categoría¹⁵, y lo mismo sucede con unos peones que cavaron en el foso donde se había hallado plomo para desenterrarlo¹⁶.

Igualmente se pueden entresacar del libro del *merino* Miguel Royo los precios de algunos artículos significativos (datos que no hay en el libro de Gil Tarín, publicado por Bofarull, donde sí figuran, en cambio, aranceles de peajes) al objeto de valorar el poder adquisitivo de los salarios y jornales percibidos por los trabajadores de la construcción: así, por ejemplo, el vestido completo de un hombre de cierta categoría social y solvencia económica, con paño, pieles y calzas, costaba 84 sueldos¹⁷ (se trata en este caso del vestido de Juan Pérez de Falces, que lo recibía de la generosidad del rey por sus servicios); un velo valía 7 sueldos, y una escudilla de dátiles 6 dineros¹⁸. En el caso del trigo, imprescindible para la alimentación y artículo de primera necesidad, se cotizaba en Zaragoza en esas mismas fechas entre 9 sueldos 4 dineros y medio y 10 sueldos 3 dineros el cahiz¹⁹.

En lo que respecta a los precios de los materiales de construcción y suministro empleados en las obras de la Aljafería de 1301, se puede hacer una selección de los datos intercalados en los asientos del libro-registro de Miguel Royo dentro de la «relación de gastos»²⁰:

Materiales

Hormigón	4 dineros el quintal
Yeso	15 dineros el almodí
Piedra caliza	3 dineros el quintal
Hierro	10 sueldos el quintal
Relojas	12 dineros el ciento

Complementos

Una espuerta de junco	1 dinero
Una pala	2 dineros
Un cedazo	2,5 dineros

¹⁵ ACA, Varia de Cancillería, reg. 251, fol. XVI.

¹⁶ *Ibidem*, fol. XXIX.

¹⁷ *Ibidem*, fol. XVIII-v.

¹⁸ *Ibidem*, fol. XXXIII-v.

¹⁹ *Ibidem*, fol. XVII-v.

²⁰ En el libro registro figura la procedencia de alguno de estos materiales, las personas a las que se les adquirían, e incluso, en ocasiones, el lugar donde dichas personas expendían la mercancía: «compró el *merino* de dona Domenga Moyuela, que está a la puerta Cineia, XX taullas entre témpanos e tablas... e fueron compradas por VIII sólidos II dineros» (*ibidem*, fol. XXX).

Un cántaro	1 d.
Una viga de madera	1 a 3 d., según su uso
Un madero de nogal	2 d.
Una tabla de nogal	1 d.
Una tabla para puertas	4,5 a 6 d.
Una llave	2 d.
Una libra de clavos	2,5 d.
Medio centenar de clavos de conto	2 d.
Un centenar de clavos de cruceta	8 d.
Una cerradura completa (con cerrojo y llave) ...	12 d.
Bisagras y cerrojos de una ventana	18 d.
Una sogá de cáñamo	3 d.
Pintura (sin especificar cantidad) para puertas y ventanas	6 d.

Esporádicamente aparece el alquiler de una vasija para mezclar y amasar materiales por medio dinero, así como el costo del conjunto de material y mano de obra empleado en la fabricación de tres bancos de madera que asciende a 5 sueldos y 2 dineros, o una pieza para la noria y unos cangilones por 2 sueldos 6 dineros y 6 dineros, respectivamente.

Como muestra detallada de un proceso completo de fabricación, se puede destacar la labor de una puerta realizada por un maestro fustero:

4 tablas, a 6 dineros cada una	2 sueldos
2 libras de clavos, a 2,5 dineros la libra	5 dineros
4 maderos para barras, a 1,5 dineros cada uno ...	6 dineros
1 cerradura completa	12 dineros
Mano de obra del maestro fustero	12 dineros
IMPORTE TOTAL	4 sueldos 11 dineros

En resumen, este trabajo no es sino una aportación más al conocimiento de los precios y salarios vigentes en la construcción en la ciudad de Zaragoza para unas fechas en que la escasez de datos y cifras al respecto es notoria. Del manejo de la documentación del administrador de las rentas del rey en la ciudad (el *merino*), de las cuales se sufragaban las obras de la Aljafería, se deduce al menos una manifiesta liquidez económica al poder distraer con holgura una parte de los ingresos del Patrimonio Real para el acondicionamiento de los edificios existentes en la ciudad (la Aljafería, la alhóndiga, etcétera), e incluso, pocos años después, la iniciación de un nuevo palacio en Ejea.

OBRAS DE CONSTRUCCION EN EL SISTEMA DE RIEGO DEL HUERTO DEL PALACIO DE LA ALJAFERIA DE ZARAGOZA Y OTROS TRABAJOS REALIZADOS EN 1301 *

RELACIÓN DE GASTOS DE MANO DE OBRA Y MATERIALES

Viernes, 5 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Mano de obra de un maestro que preparó vigas de madera	10 dineros
Jornal de 6 peones que levantaron el suelo del aljibe, a 4 dineros y medio cada uno ...	2 sueldos, 3 d.
Jornal de 6 mujeres y un mozo, a 2 dineros y medio cada uno	17 dineros y medio
Compra de 12 espueetas	12 dineros
<hr/>	
TOTAL	6 sueldos, 8 d. y medio

Sábado, 6 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Mano de obra de un moro que colocó las perchas en su lugar	10 dineros
Jornal de 6 peones que cavaron el suelo del aljibe, a 4 dineros y medio cada uno	2 sueldos, 3 d.
Jornal de 6 mujeres que ayudaron, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros
<hr/>	
TOTAL	5 sueldos, 6 d.

Lunes, 8 de mayo

Jornal de dos peones que abrieron la acequia para regar el huerto	10 dineros
Jornal de 3 mujeres	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	19 dineros

Viernes, 12 de mayo

Provisión de 80 quintales de hormigón, a 4 dineros el quintal	26 sueldos, 8 d
Pago a un hombre que lo recibió	5 dineros

* Se trata de una sistematización de los datos aportados por el libro de cuentas del merino Miguel Royo en los folios XX a XXVIII v. (ACA, Varia de Cancillería, reg. 251).

Pago a dos hombres que lo transportaron en dos asnos	14 dineros
Compra de una pieza para la noria	2 sueldos, 6 d.
Compra de cangilones	6 dineros
<hr/>	
TOTAL	31 sueldos, 3 d.

Sábado, 13 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 3 hombres que prepararon el hormigón	15 dineros
Jornal de 6 mujeres que acarrearón agua, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros
Pago a dos hombres que transportaron hormigón en dos asnos	14 dineros
Compra de 10 cargas de piedra caliza, a 3 dineros la carga	2 sueldos, 6 d.
Compra de una llave para la puerta del huerto	2 dineros
<hr/>	
TOTAL	7 sueldos, 6 d.

Lunes, 15 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres que hicieron el mortero, a 5 dineros cada uno	20 dineros
Pago a 4 hombres que prepararon el hormigón y trajeron arena para el mortero, a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de 6 mujeres que ayudaron, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros
Compra de dos palas	4 dineros
Compra de dos cedazos	5 dineros
Pago a dos hombres que trajeron arena para el mortero en dos asnos	14 dineros
Provisión de 10 quintales de hormigón, a 4 dineros el quintal	3 sueldos, 4 d.
Provisión de 30 quintales de piedra caliza	7 sueldos, 6 d.
<hr/>	
TOTAL	18 sueldos, 6 d.

Martes, 16 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres que acarrearón arena e hicieron mortero, a 5 dineros cada uno	20 dineros

Jornal de 6 mujeres que les ayudaron, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros
Pago a dos hombres que trajeron hormigón en dos asnos	14 dineros
<hr/>	
TOTAL	5 sueldos, 3 d.

Miércoles, 17 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres que amasaron el suelo del aljibe, a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de 6 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros,
Pago a dos hombres que acarrearón arena en dos asnos	14 dineros
Compra de un madero para acondicionar la noria	2 dineros
<hr/>	
TOTAL	5 sueldos, 5 d.

Jueves, 18 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres que hicieron mortero, a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de 5 mujeres y un mozo, a 2 dineros y medio cada uno	15 dineros
<hr/>	
TOTAL	4 sueldos, 1 d.

Viernes, 19 de mayo

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres que amasaron el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de 4 mujeres y un mozo que ayudaron al maestro, a 2 dineros y medio cada uno	12 dineros y medio
Provisión de 10 quintales de hormigón, a 4 dineros el quintal	3 sueldos, 4 d.
Pago a un hombre que lo transportó en un asno	7 dineros
Provisión de 10 cargas de «tiestos» para piedra caliza	3 sueldos, 4 d.
<hr/>	
TOTAL	11 sueldos, 1 d. y medio

Martes, 13 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 7 hombres por preparar el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	3 sueldos menos 1 d.
Jornal de 5 mujeres, a 3 dineros cada una ...	15 dineros
Por el alquiler de una vasija	medio dinero
Compra de 6 vigas para los pilares de las perchas	6 sueldos
Provisión de 20 almodíes de yeso, a 15 dineros el almodí	25 sueldos
<hr/>	
TOTAL	36 sueldos, 4 d. y medio

Miércoles, 14 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 7 hombres que ayudaron a preparar el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	3 sueldos menos 1 d.
Jornal de 8 mujeres, a 3 dineros cada una ...	2 sueldos
Por el alquiler de una vasija	medio dinero
<hr/>	
TOTAL	6 sueldos, 1 d. y medio

Jueves, 15 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 3 hombres que trabajaron en el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	15 dineros
Jornal de 3 mujeres, a 3 dineros cada una ...	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	3 sueldos, 2 d.

Viernes, 16 de junio

Pago a 3 hombres que trabajaron en el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	15 dineros
---	------------

Sábado, 17 de junio

Pago a 3 hombres que acondicionaron el brazal para regar el huerto, a 5 dineros cada uno	15 dineros
Pago a un hombre que transportó «hyezpedes» en un asno	8 dineros y medio
Jornal de una mujer	3 dineros
<hr/>	
TOTAL	2 sueldos, 2 d. y medio

Martes, 20 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 7 hombres por trabajar en el suelo del «exahariz», a 6 dineros cada uno	3 sueldos, 6 d.
Jornal de 6 mujeres, a 3 dineros cada una	18 dineros
<hr/>	
TOTAL	6 sueldos, 2 d.

Jueves, 22 de junio

Pago a 6 hombres por preparar el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	2 sueldos, 6 d.
--	-----------------

Viernes, 23 de junio

Pago a 4 hombres por preparar el suelo del «exahariz», a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de un mozo que les ayudó	3 dineros
<hr/>	
TOTAL	2 sueldos menos 1 d.

Lunes, 26 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 6 hombres que prepararon el suelo del «exahariz» e hicieron la acequia para llenarlo, a 5 dineros cada uno	2 sueldos, 6 d.
Jornal de 4 mujeres, a 3 dineros cada una	12 dineros
<hr/>	
TOTAL	4 sueldos, 8 d.

Martes, 27 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres por excavar las paredes del «exahariz», a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de dos mujeres que sacaban el lodo, a 3 dineros cada una	6 dineros
<hr/>	
TOTAL	3 sueldos, 4 d.

Jueves, 29 de junio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 6 hombres que obraron en el «exahariz», a 5 dineros cada uno	2 sueldos, 6 d.
Jornal de 4 mujeres que restregaron las paredes del «exahariz» y ayudaron al maestro, a 3 dineros cada una	12 dineros

Compra de 4 cántaros	4 dineros
Compra de 4 espuestas de junco	4 dineros
Compra de escobas	medio dinero
<hr/>	
TOTAL	5 sueldos, 4 d. y medio

Viernes, 30 de junio

Pago a dos hombres que prepararon el suelo de la acequia que lleva el agua al «exahariz»	10 dineros
---	------------

Lunes, 3 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 6 hombres que aplicaron el betún en las paredes del «exahariz», a 5 dineros cada uno	2 sueldos, 6 d.
Jornal de 3 mujeres, a 3 dineros cada una	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	4 sueldos, 5 d.

Martes, 4 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 4 hombres que aplicaron el betún en las paredes del «exahariz», a 5 dineros cada uno	20 dineros
Jornal de 6 mujeres que ayudaban al maestro, a 3 dineros cada una	18 dineros
<hr/>	
TOTAL	4 sueldos, 4 d.

Miércoles, 5 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 6 hombres que aplicaron el betún en las paredes del «exahariz», a 5 dineros cada uno	2 sueldos, 6 d.
Jornal de 6 mujeres, 3 que quitaron el lodo que sale del «exahariz» y 3 que ayudaban al maestro, a 3 dineros cada una	18 dineros
<hr/>	
TOTAL	6 sueldos, 2 d.

Jueves, 6 de julio. Este día comenzó la obra de los arcos de los pilares.

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a dos hombres que le ayudaron, a 5 dineros cada uno	10 dineros

Jornal de un mozo que ayudaba a dar yeso y agua	3 dineros
Mano de obra de otro maestro que preparaba la madera para apearse los pilares	10 dineros
Jornal de 3 mujeres que ayudaron, a 3 dineros cada una	9 dineros
Compra de 5 maderos de nogal que fueron colocados cruzando los pilares	10 dineros
<hr/>	
TOTAL	4 sueldos, 8 d.

Viernes, 7 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Mano de obra de otro maestro que preparaba la madera	10 dineros
Pago a dos hombres que le ayudaron a apearse los arcos, a 5 dineros cada uno	10 dineros
Jornal de un mozo que ayudaba	3 dineros
Jornal de 3 mujeres, a 3 dineros cada una	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	4 sueldos menos 2 d.

Sábado, 8 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a dos hombres que le ayudaron, a 5 dineros cada uno	10 dineros
Jornal de un mozo que ayudaba	3 dineros
Pago a un hombre que preparaba el suelo del aljibe pequeño de afuera	4 dineros y medio
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Jornal de 3 mujeres que proveían al maestro de yeso, a 3 dineros cada una	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	3 sueldos, 8 d.

Lunes, 10 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a dos hombres que le ayudaron, a 5 dineros cada uno	10 dineros
Jornal de un mozo que ayudaba	3 dineros
Pago a un hombre que preparaba el suelo del aljibe pequeño de afuera	4 dineros y medio
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Jornal de 3 mujeres	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	3 sueldos, 8 d.

Martes, 11 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a dos hombres, a 5 dineros cada uno ...	10 dineros
Jornal de un mozo que les ayudaba	3 dineros
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Jornal de 3 mujeres	9 dineros

TOTAL 3 sueldos, 3 d. y medio

Lunes, 24 de julio. Este día se iniciaron otras obras de acondicionamiento.

Salario del maestro de obras	14 dineros
Jornal de 6 mujeres, a 3 dineros cada una ...	18 dineros
Pago a la amasadora	4 dineros
Pago a 3 hombres que ensamblaron la chimenea del baño, a 5 dineros cada uno ...	15 dineros
Compra de 3 libras de clavos, a 2 dineros y medio la libra	7 dineros y medio
Mano de obra de un maestro que hizo mesas y bancos	10 dineros
Pago a un hombre que machacó los desechos del yeso	7 dineros y medio
Compra de cerraduras para las puertas ...	18 dineros

TOTAL 7 sueldos, 10 d.

Miércoles, 26 de julio

Salario del maestro de obras, que calzó el muro cerca de la noria	14 dineros
Jornal de 5 mujeres que le ayudaron, a 2 sueldos y medio cada una	12 dineros y medio
Pago a la amasadora	2 dineros y medio
Pago a dos hombres que picaron el muro, a 4 dineros cada uno	8 dineros
Mano de obra de otro maestro que trabajó la madera e hizo puertas y bancos	10 dineros

TOTAL 4 sueldos

Jueves, 27 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Jornal de 5 mujeres que le ayudaron, a 2 sueldos y medio cada una	12 dineros y medio
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Pago a dos hombres, a 4 dineros y medio cada uno	9 dineros

TOTAL 3 sueldos, 3 d.

Viernes, 28 de julio

Salario del maestro de obras, que trabajó en el muro cerca de la noria	14 dineros
Pago a 3 hombres que le ayudaron, a 4 dineros y medio cada uno	13 dineros y medio
Jornal de 5 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	12 dineros y medio
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Provisión de 7 almódies y medio de yeso, a 15 dineros el almódi	10 sueldos menos 1 d. y medio
TOTAL	13 sueldos, 6 d.

Sábado, 29 de julio

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a un hombre que le ayudó	4 dineros
Jornal de 5 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	12 dineros y medio
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
TOTAL	2 sueldos menos 4 d.

Lunes, 31 de julio

Salario del maestro de obras, que trabajó en las paredes del muro	14 dineros
Pago a dos hombres que cavaron el horno del baño para su acoplamiento	9 dineros
Jornal de 5 mujeres que trajeron yeso y agua, a 2 dineros y medio cada una	12 dineros y medio
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Mano de obra de otro maestro que hizo puertas	8 dineros
Compra de una libra de clavos	2 dineros y medio
Compra de 2 tablas de nogal para hacer los pilares	2 dineros
TOTAL	4 sueldos, 3 d. y medio

Martes, 1 de agosto

Salario del maestro de obras, que obró en el muro cerca de la noria	14 dineros
Jornal de 4 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	10 dineros
Pago a la amasadora	3 dineros y medio

Pago a dos hombres que picaron el muro donde hacían los pilares, a 4 dineros y medio cada uno	9 dineros
Pago a un moro que hizo puertas para las casas	8 dineros
Provisión de 3 almodíes de yeso, a 15 dineros el almodí	3 sueldos, 9 d.
TOTAL	7 sueldos, 5 d. y medio

Miércoles, 2 de agosto

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a 3 hombres que ayudaron, a 4 dineros y medio cada uno	13 dineros y medio
Jornal de 4 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	10 dineros
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Compra de clavos que faltaban de las «çantullas»	5 dineros
Provisión de un almodí y medio de yeso, a 15 dineros el almodí	22 dineros y medio
Compra de 100 rejolas	12 dineros
Por su transporte a la Aljafería	2 dineros y medio
TOTAL	7 sueldos menos 1 d.

Viernes, 11 de agosto

Salario del maestro de obras, que recorrió los terrados de la Aljafería inspeccionándolos	14 dineros
Pago a dos hombres que le ayudaron, a 6 dineros cada uno	12 dineros
Jornal de 6 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Pago a un hombre que transportó «un milledo de teylla» en un asno	10 dineros
Provisión de 2 almodíes de yeso, a 15 dineros el almodí	2 sueldos, 6 d.
TOTAL	7 sueldos y medio

Sábado, 12 de agosto

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a dos hombres que le ayudaron, a 6 dineros cada uno	12 dineros

Jornal de 6 mujeres, a 2 dineros y medio cada una	15 dineros
Pago a la amasadora	3 dineros y medio
Provisión de 2 almodíes de yeso, a 15 dine- ros el almodí	2 sueldos, 6 d.
Compra de cuerdas de cáñamo para las ven- tanás	4 dineros
<hr/>	
TOTAL	6 sueldos, 6 d. y medio

Viernes, 18 de agosto. Este día era el segundo que estaban el rey y la reina en Zaragoza, y el merino ordenó hacer una puerta para una habitación de la torre.

Salario del maestro fustero	12 dineros
Compra de 4 tablas para dicha puerta, a 6 dineros cada una	2 sueldos
Compra de 2 libras de clavos	5 dineros
Compra de 4 maderos para barras	6 dineros
Compra de una cerradura con cerrojo y llave para esta puerta	12 dineros
<i>En este mismo día el merino ordenó hacer tres bancos de madera para la Aljafería, costando el material y la mano de obra en conjunto</i>	5 sueldos y 2 d.
<hr/>	
TOTAL	9 sueldos, 8 d.

Sábado, 19 de agosto. En este día la reina ordenó hacer unas andas para ir de Zaragoza a la Aljafería.

Mano de obra de 3 maestros que hicieron di- chas andas, a 6 dineros cada uno	18 dineros
Compra de tres vigas, a 10 dineros cada una.	2 sueldos, 6 d.
Compra de 5 jambas, a 5 dineros cada una ...	2 sueldos, 1 d.
Compra de 3 libras de clavos, a 2 dineros y medio la libra	7 dineros y medio
Compra de 50 clavos de conto	2 dineros
Compra de una sogá de cáñamo para atar las andas	3 dineros
Compra de 3 arillos, a 8 dineros cada uno ...	2 sueldos
<hr/>	
TOTAL	9 sueldos, 1 d. y medio

Viernes, 29 de septiembre. En este día el rey ordenó abrir una ventana en su aposento del palacio de la Aljafería.

Pago a dos hombres que picaron la pared ...	7 dineros
Este mismo día dos maestros trabajaron en la torre e hicieron puertas y travesaños	

para la escalera; otros dos maestros fabricaron mesas y bancos, resultando en total	4 sueldos
Jornal de dos mujeres, a 3 dineros cada una.	6 dineros
Compra de dos vigas para la escalera	6 dineros
Compra de 4 libras de clavos	10 dineros
Compra de 4 jambas, a 4 dineros y medio cada una	18 dineros
<hr/>	
TOTAL	8 sueldos menos 1 d.

Sábado, 30 de septiembre

Salario del maestro de obras	14 dineros
Pago a dos hombres que trabajaron en la ventana	7 dineros
Jornal de dos mujeres	6 dineros
Compra de 12 tablas para las puertas, a 4 dineros y medio la tabla	4 sueldos, 6 d.
Compra de dos soportales	18 dineros
Compra de dos maderos cuadrados en que se engastaron los hierros de la ventana ...	12 dineros
Compra de dos libras de clavos y alcayatas para la ventana, a 2 dineros y medio la libra	5 dineros
Compra de «calcayniles» de hierro para las puertas de la ventana	6 dineros
Compra de 4 «fueyllas» de hierro estañadas.	6 dineros
Compra de 200 clavos de cruceta, a 8 dineros el centenar	16 dineros
Compra de la pintura para las puertas y ventanas	6 dineros
Compra de las bisagras y cerrojos para la ventana	18 dineros
<hr/>	
TOTAL	14 sueldos

Lunes, 2 de octubre

Salario del maestro de obras	14 dineros
Mano de obra de otros tres maestros, a 12 dineros cada uno	3 sueldos
Pago a dos hombres que abrieron la ventana.	7 dineros
Jornal de 4 mujeres, incluida la amasadora.	12 dineros
<hr/>	
TOTAL	5 sueldos, 9 d.

Martes, 3 de octubre

Salario del maestro de obras	14 dineros
Mano de obra de otros 4 maestros que hicieron las puertas, a 12 dineros cada uno ...	4 sueldos
Jornal de un mozo que les ayudaba	5 dineros
Jornal de 4 mujeres con la amasadora incluida	12 dineros
Pago a dos hombres	7 dineros
<hr/>	
TOTAL	7 sueldos, 2 d.

Miércoles, 4 de octubre

Salario del maestro de obras	14 dineros
Mano de obra de otro maestro que le ayudó.	12 dineros
Jornal de un mozo que también ayudó	5 dineros
Jornal de 3 mujeres, incluida la amasadora.	9 dineros
<hr/>	
TOTAL	3 sueldos, 4 d.

Gastos adicionales que figuran al final del registro de cuentas de la obra de la Aljafería:

Pago a dos hombres que derribaron las tapias que las monjas Predicadoras habían levantado delante de la Aljafería	10 dineros
Compra de un quintal de hierro para hacer las verjas de la ventana del rey	10 sueldos
Mano de obra de las verjas	10 sueldos
Compra de media arroba de hierro que faltaba para las verjas	15 dineros
<hr/>	
TOTAL	22 sueldos, 1 d.

SUMA TOTAL DE LAS OBRAS DE LA ALJAFERÍA EN ESTE TIEMPO: 346 sueldos y 7 dineros jaqueses